

SPAN 1313

Instructor: <i>Dr. Hilda Velásquez</i>	Email: hvelasquez@tamusa.edu	Online Class
Office:	Office Hours: <i>For virtual appointments, send an email with two of your most convenient times after 5:30 pm Fridays and Saturdays any time.</i>	

A. COURSE DESCRIPTION AND OBJECTIVES

1. Overview

This is a beginning-level Spanish is designed for students who grew up in an environment where Spanish was spoken frequently and are oftentimes capable of understanding spoken Spanish, so this course will build upon students' prior knowledge and skills to expand their ability to communicate in a wide variety of contexts. Some students have had very little exposure to the language and enter the class to develop beginning-level skills. The course is inclusive of bilingual and second language learners of Spanish. This course employs a multifaceted approach that foment the development of the four skills of listening, speaking, reading, and writing. By the semester's end, students will be able to comprehend, speak, read, and write the language, building on student's previous knowledge and contact at home and in the community. In this class, students gain cultural competency and develop a critical understanding of their linguistic and cultural background. These goals are best achieved through using Spanish as the primary language of communication in the classroom, consistent attendance, daily pre-class preparation, and active in-class participation.

Student Learning Outcomes (on syllabi and for assessment)

1. Interpersonal Communication: Students can engage in exchanges in culturally appropriate ways using understandable pronunciation on familiar topics using contextualized words, phrases, common idiomatic expressions, and simple sentences.
2. Written expression: Students can write an essay/poem/story/creative sketch/lyric in the target language that describes a past/present/future (fictional) event to the reader.
3. Interpretive listening: Students can understand familiar questions and statements from simple sentences in conversations.
4. Interpretive reading: Students can identify the topic and some isolated facts from simple sentences in informational and fictional texts.
5. Critical cultural and language awareness: Students can recognize and explain some of the issues facing bilingual communities in accordance to the instructor's expertise and articulation with subsequent courses.

Communicative Functions to cover

1. Identify attitudes towards language and their underlying ideologies, and the history of Spanish language.
2. Identify and recognize grammar structures of the language (reflexive verb constructions, present verbs, and impersonal and passive constructions with "se," number and gender of nouns)
3. describe how language is used to create and maintain structures of power in society
4. Differentiate language variation in the Spanish speaking world and specifically Spanish in the U.S.
5. Recognize linguistic resources in their community and throughout the world.

B. COURSE MATERIALS

Books required:

Español en los Estados Unidos: Una aproximación histórica y comparativa del español estadounidense by Foulis and Rodriguez. This is an open access ebook (free access) and you can download it here:

[Español en los Estados Unidos – Simple Book Publishing \(pressbooks.pub\)](https://pressbooks.pub/espanol-en-los-estados-unidos/)

Asina is How We Talk: A collection of Tejano poetry written en la lengua de la gente. Edited by Eddie Vega

C. COURSE POLICIES

1. Course Prerequisite

Spanish 1313 is a beginner course designed for students who have had no formal Spanish courses in the past **AND** have placed into this course level via the Spanish placement exam.

2. More on Placement Testing and the

Students wishing to enroll in Spanish must take the A&M-SA Spanish Placement Exam (SASPE) for appropriate placement.

3. Attendance

Attendance, this course is ASYNCHROUS, so we are not required to meet in person or via zoom, however participation is mandatory. You must be ready to participate actively in class discussions as well as small group activities. Attendance factors into your participation grade.

- Missed work can only be made up if you have valid documentation. Legitimate excuses include the following: verifiable confining illness, serious verifiable family emergencies, subpoenas, jury duty, and military service. It is your responsibility to notify the instructor of any missed work due to excuses mentioned above as far in advance as possible. Work must be made up in a timely manner (e.g. before the next scheduled evaluation).
- Documentation for excused missing work must be presented as soon as possible. No documentation will be accepted after the last day of regularly scheduled classes.

NOTE ON ZOOM: This is an asynchronous class, occasionally due to documented illness or other pressing issues, you might request an appointment for tutoring to the instructor via ZOOM. If request granted, you are expected to have your camera ON during the class, and to actively participate.

4. Class participation

This course is conducted in Spanish. Students are expected to participate (group discussions and assignments) in Spanish. This is a class for YOU to feel confident producing the Spanish you may have heard before as you were growing up. Taking risks in Spanish is crucial for you to build up your oral skills. The use of Spanish is expected in every activity in the class with the instructor and classmates. You are expected to read the material before class, and participate actively in classroom activities. You will be expected to participate in class activities and discussions, to continue to improve your speaking fluency. A grading rubric for oral participation will be provided. Keep in mind that if you are absent, you will receive no participation points for that day.

5. Technology Use

In general, the use of laptops, tablets, and cell phones for personal use during class, is not allowed. Exceptions will be made when talking about discussion posts in class or accessing BLACKBOARD for course materials. Please turn off and put away these devices during class lectures, discussions, and exams. These devices can be

distracting to you and others in the class and can prevent you from focusing on course content and participating in class discussions.

6. Assignment Due Dates

Due dates are firm. Work is due at the beginning of each class period (unless specified otherwise) and late work will not be accepted. Coursework turned in late will receive zero points for the assignment. We will make exceptions for university-excused absences and unavoidable circumstances (e.g., deaths, personal/family illness and emergencies) with written verification. All assignments need to be uploaded onto BLACKBOARD.

7. Make-up Exams and Presentations

If you are not in class on the scheduled day to take an exam or to participate in the group presentation you will receive a score of zero. Make-up exams and presentations will be arranged for university-excused or unavoidable circumstances (e.g., deaths, personal/family illness, and emergencies), but only with written verification. Proper documentation must be submitted within 72 hours of your absence. I also ask that you inform us of these types of situations at least 24 hours in advance.

8. BLACKBOARD/E-mail

There is a BLACKBOARD site for this course where readings will be posted, along with grades and other course information and assignments. It is your responsibility to check BLACKBOARD regularly for announcements and updates. You are also responsible for all information that is sent to your TEXAS A&M email account regarding the course, and you should check this information regularly. E-mail is the easiest and quickest way to get in touch with your instructors, and we will do our best to respond to your emails within 24 hours.

9. Academic Misconduct

It is the responsibility of the Committee/Office on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct. For additional information, see the Code of Student Conduct

<https://www.tamusa.edu/student-rights-and-responsibilities/student-conduct.html>

In this course, academic misconduct is constituted by using any online automatic translators, such as Google Translate, or automatic translator on SpanishDict.com, among others, or receiving help in composition or exams from others. We encourage students to visit the Writing, Language, and Digital Literacy Center for writing and language support and to use resources such as <https://www.wordreference.com/> for sentence level and grammatical checks on essays and projects. However, these resources must not be used on exams or quizzes unless it is explicitly permitted by the instructor. If you are unsure about using a resource, please ask your instructor. You will receive a zero on the assignment turned in using any of the resources listed above (or similar ones) the first time. On the second offense will receive a zero and you will be reported to the office of academic misconduct. The sanctions for the misconduct can include a failing grade in this course and suspension or expulsion from the university.

*. Student Life Disability Services

The University strives to make all learning experiences as accessible as possible. If you anticipate or experience academic barriers based on your disability (including mental health, chronic or temporary medical conditions), please let me know immediately so

that we can privately discuss options. To establish reasonable accommodations, I may request that you register with The Office of Disability Support Services (DSS). After registration, make arrangements with me as soon as possible to discuss your accommodations so that they may be implemented in a timely fashion. DSS contact information: <https://www.tamusa.edu/disability-support-services/>

GRADING PROCEDURES

1. Grading Scale

		C	70-79
A	90-100	D	60-69
B	80-89	F	Below 59

2. Final Grade: Components and Weighting

<i>Grade Components</i>	<i>Weighting</i>
Class participation	20%
Oral Presentation	10%
Digital story-telling Project (Poem)	10%
Midterm exams (2 total)	20% [10% per exam]
Final Exam	15%
Homework	25%
TOTAL	100%

3. Course Assignments & Expectations

A. General Assignment Expectations

You are expected to turn in all assignments by the due date established by the instructor to receive credit. No late work will be accepted for ANY reason. You cannot email assignments to the instructor. You should turn in written assignments in a Word document or PDF format. Students are expected to complete written assignments to the best of their ability in Spanish without translating directly from English (with the use of online translators). Please contact your instructor if you have any concerns regarding this matter.

B. Homework / Tarea

Homework will be assigned weekly and will be due on Sundays before 11:59PM. Your instructor will post the homework packet along with instructions and due dates on BLACKBOARD. No late homework will be accepted. You will turn in the homework packets as Word or PDF files on each designated assignment on BLACKBOARD. Any other document format will not be accepted.

C. Oral Presentation

You will have a short oral presentation in Spanish relevant to the class content and as an expansion of what was explored in class. Your instructor will provide detailed instructions towards the end of the semester. Your presentation will include visuals only. You cannot read from PowerPoint slides or bring notes. It's strongly recommended that you visit your instructor's office hours or the tutoring room to practice.

D. Digital Story-Telling Project

For this project, you will audio-record and narrate a poem in Spanish, either your original poem or one from a Spanish speaking poet. For your digital story, you will add visuals that connect to the poem and add background music (sound-only, no lyrics). You should introduce the poem and it's them ("Este poema es de la autora Laurie

Ann Guerrero, se titula XYZ, y se trata de...XYZ”), you will then recite the poem (pay attention to tone, intonation, pauses, etc.). You should include 6-10 images (do not repeat images) that should appear as you narrate the poem.

E. Participation

You are expected to read the materials and actively participate in class discussions and activities. You will be evaluated based in your participation and activity in BLACKBOARD. (Please note: This is not merely an attendance grade, but rather a global assessment of the quality of your participation in class activities. You are expected to contribute to all group activities and class discussions.)

F. Midterm and Final exams

There will be 2 exams and a final exam (3 total). The final exam will be accumulative. Make-up exams cannot be administered without a documented excuse and without authorization from the HL program leader. Students should contact the instructor before the date of the exam in case of a time conflict. If an emergency happens the day of the exam, you need to contact the instructor or, if unavailable, the department immediately to make the necessary arrangements before the next class period. Make-up exams cannot be administered after two days of their initial scheduled date.

Tutoring and Additional Support

Your instructor will upload your weekly study guides, readings and other supplemental materials via BLACKBOARD modules. Additionally, your instructor will provide study guide packets pertaining to the grammar material studied in class (by the end of the week each week) through BLACKBOARD. You are always encouraged to take notes and meet with your classmates outside of class to study. If you have questions or need additional support outside of class, your instructor will hold office hours every week. If you are unable to attend office hours, please email your instructor as soon as possible to schedule an appointment. You may also visit the tutoring room in **Classroom Hall 304**, please check online schedule.

Note: Course Syllabus

The information contained in this course syllabus, except for grades and course policies, may be subject to change with reasonable advanced notice, as deemed appropriate by the instructor.

SPANISH 1313

<i>Fecha</i>	<i>Punto gramatical</i>	<i>Tema de clase</i>	<i>Tarea (Tasks and homework)</i>	<i>Fecha de entrega</i>
Week One August 25-31	⇒ Nouns, gender, number, and adjectives (nombres, artículos y adjetivos)	⇒ Guide to Intercomprehension by Claudia Holguín Mendoza, University of California Riverside ⇒ Spanish Morphology	Tarea 1: ⇒ Actividad 1: A. Vocabulario. ⇒ Lectura: “¿El Español en o de los Estados Unidos?” ⇒ Preguntas de comprensión y discusión: 1-4 ⇒ Actividad 2: Vocabulario. Sustantivos, verbos y adjetivos.	All the HOMEWORK / activities are due every SUNDAY by 11:59 pm Except DISCUSSION BOARDS , which are due every WEDNESDAY (check CALENDAR to see specific dates.) DUE DATES might change for some activities, like EXAMS and PROJECTS.
Week Two September 1-7	⇒ Ser y Estar and Adjectives	⇒ Los alfabetos ELS01:Alfabetos ilegales, alfabetos imaginados Google Docs ⇒ Acentuación ⇒ Listen to the following sentences and write in the box whether it is el vs él. ⇒ Asina is How We Talk: A collection of Tejano poetry written en la lengua de la gente Poem: Preface and “ Y empieza la cumbia ”	Tarea 2 Introducción: ⇒ B. Extensión: • B1, preguntas (1-4), ⇒ Mi español es... • B. 2. “The struggles of being bilingual” escribe tu propia experiencia o una anécdota con los idiomas. Proyecto de introducción Pasos 1 y 2	
Week Three September 8-14	⇒ Present tense. ⇒ Interrogative words ⇒ Relative words	⇒ Capítulo I: ⇒ El español como fuente de conexión ⇒ La carta ⇒ Canción: “La carta” by Alex Rivera ⇒ Preguntas	Tarea 3 ⇒ Capítulo I: Vocabulario útil ⇒ Lectura: Preguntas ⇒ Cartas de Jesusita: Preguntas	
Week Four September 15-21	⇒ Present tense (regular) ⇒ Verb Gustar	⇒ Asina is How We Talk: A collection of Tejano poetry written en la lengua de la gente. ⇒ Poem: “Taco City USA” ⇒ Verb gustar ejercicios	Tarea 4 ⇒ Reglas básicas de acentuación. ⇒ Capítulo 1: Proyecto I Paso 1 y 2	
Week Five September 21-28	⇒ Present tense (irregular I)	⇒ Los medios sociales digitales ⇒ Ejemplos de medios nativos digitales en América Latina.	Tarea 5 ⇒ Capítulo II: Vocabulario útil ⇒ Lectura: Los medios sociales digitales ⇒ Después de leer Quiz Después de leer: 1,2 y 3	

Week Six September 29-5	⇒ Present tense (irregular II)	⇒ Los medios sociales y el activismo feminista en América Latina ⇒ Página de Facebook de la campaña gráfica #VivasNosQueremos https://www.facebook.com/mujeresgrabando/ photos. ⇒ Exam Review: ⇒ Exam I Midterm Exam	Tarea 6 ⇒ Actividad: preliminares 1, 2 ⇒ Actividad Proyecto 2 (Pasos 1-4)	All the HOMEWORK / activities are due every SUNDAY by 11:59 pm Except DISCUSSION BOARDS, which are due every WEDNESDAY (check CALENDAR to see specific dates.) DUE DATES might change for some activities, like EXAMS and PROJECTS.
Week Seven October 6-12	⇒ Orthography Present tense (regular and irregular verbs) ⇒ Places in the city	⇒ Capítulo III: El español en lugares públicos ⇒ Actividad B: Una carta ⇒ B. Extensión: 1 y 2	Tarea 7 ⇒ Vocabulario útil. ⇒ Lectura Capítulo III ⇒ Actividad A: Como describir y dar direcciones	
Week Eight October 13-19	⇒ Past tense I (preterite regular)	⇒ A. “Mi barrio no se vende” A 1, A2 ⇒ IV. LENGUAS EN CONTACTO ⇒ Lee y escucha los siguientes ejemplos de voseo: Actividad ⇒ Can you try to guess the origin of these words? ⇒ Explicación gramatical y Ejercicios 1 y 2 ⇒ https://acceso.ku.edu/gramatica/unidad2/preterito.shtml	Tarea 8 ⇒ Capítulo IV. ⇒ Práctica de Vocabulario ⇒ Lectura: “La Diversidad del español actual” ⇒ Práctica de lectura	
Week Nine October 20-26	⇒ El pretérito (irregular)	⇒ Asina is How We Talk: A collection of Tejano poetry written in the language of the people Poem: “How to walk away”	Tarea 9 ⇒ Los acentos y el humor: Solo hay una manera de hablar en español ⇒ Extensión 1 y 2 Proyecto IV: Pasos 1-3	
Week Ten October 27-3	⇒ Imperfect	⇒ Lectura: Las tres hermanas y la herencia ancestral de las comunidades originarias de las Americas ⇒ Vocabulario ⇒ Deducción gramatical “El imperfecto” ⇒ Actividad A y B	Tarea 10 ⇒ Capítulo V ⇒ Vocabulario útil ⇒ B. Lectura: Los tamales a través de Centroamérica y América del Sur. ⇒ Después de leer: (1-5)	

Week Eleven November 3-9	⇒ <i>El SE impersona I</i>	⇒ La nixtamalización Video ⇒ El proceso de nixtamalización: A.3 y A. 4 ⇒ B. Extensión: Truly Texas Mexican	Tarea 11 ⇒ A.4 Una receta simple usando se impersonal. (four sentences minimum) Proyecto V: Paso 1 y 2	<i>All the HOMEWORK / activities are due every SUNDAY by 11:59 pm Except DISCUSSION BOARDS, which are due every WEDNESDAY (check CALENDAR to see specific dates.) DUE DATES might change for some activities, like EXAMS and PROJECTS.</i>
Week Twelve November 10-16	⇒ <i>Present perfect</i>	⇒ Capítulo VI: Las comunidades afrolatinas LECTURA: C: I y II ⇒ Video “Jamaica y Tamarindo”	Tarea 12 ⇒ Vocabulario útil ⇒ Lectura: Los intelectuales afrolatinos y su legado cultural en las sociedades del mundo hispano ⇒ Comprensión de Lectura B ⇒ Video Jamaica y Tamarindo B ⇒ Comprensión	
Week Thirteen November 17-23	⇒ <i>Present perfect</i> ⇒ THANKS-GIVING	⇒ Extensión: Palenques y Quilombos ⇒ Después de ver el video ⇒ VII. EL TRANSLINGUAJE EN LA EXPRESIÓN CREATIVA ⇒ Lecturas: A, B y C ⇒ D. Preguntas de comprensión y discusión.	Proyecto VI: ⇒ Galería de autores afrolatinos. Paso 1 y 2 Tarea 13 ⇒ Capítulo Capítulo VII Vocabulario útil ⇒ Lectura ⇒ D. Preguntas de comprensión y discusión ⇒ VII. El translenguaje en la expresión creativa: *Write a 100-word reflection on your own experience with Spanish	
Week Fourteen November 24-30	⇒ <i>Future</i>	⇒ VIII. EL ESPAÑOL Y MI CARRERA PROFESIONAL ⇒ Lectura B: el acceso a servicios en el propio lenguaje como determinante de la salud Después de leer ⇒ Video La pandemia ⇒ Latinos en crisis (preguntas)	Tarea 14 ⇒ Lectura A: ⇒ Lectura: El mercado de trabajo para los bilingües. ⇒ Actividad A: ¡Practica a ser intérprete y traductor! ⇒ Actividad B ⇒ La interpretación Proyecto pasos 1, 2, y 3	
Week Fifteen December 1-4		⇒ Digital Story-Telling Project	⇒ For this project, you will audio-record and narrate a poem in Spanish.	
December 6-12		FINAL EXAMINATION		

